

# FUTURE GENERATIONS UNIVERSITY

Future•Edu

## Memorandum of Understanding

---

### Project 2020 Proposal for Curriculum Development

#### Nam Can Tho University and Future Generations University

This Memorandum of Understanding (“Memorandum”) responds to the Resolution of the 12<sup>th</sup> National Congress of the Communist Party of Vietnam to upgrade the Vietnam Education and Training system in terms of English language fluency and the Project 2020 objective of the country meeting “the requirements of industrialization and modernization in the direction of socialist-oriented market economy and international integration.”<sup>1</sup> By invitation of Dr. Vo Tong Xuan, Rector of Nam Can Tho University, this Memorandum outlines how Nam Can Tho University and Future Generations University will collaborate. Both universities are referred to as the “parties” to this agreement.

**Executive Summary:** Project 2020 calls upon Vietnamese teachers and faculty to communicate, reason, and teach across all disciplines with English fluency. They are to develop, apply, and teach an English-teaching curriculum that furthers Vietnam’s industrialization, modernization, integration, and economy.

1. This Memorandum outlines language training, co-teaching, and curriculum development that are to occur among Nam Can Tho University and Future Generations University instructors and affiliates.
2. Project 2020 goals were reviewed last 14-16 August 2016 when Nam Can Tho University hosted an “iC3 Review and Strategy Workshop,” which identified *Bending Bamboo* iC3 curriculum objectives.
3. The history of iC3 concepts and curricular development began in 1990 when Can Tho University faculty and Mennonite Central Committee instructors introduced English language-learning theory and practice based on the Communicative Approach. In 2005, An Giang University instructors collaborated with Future Generations University and Eastern Mennonite University faculty to develop an initial iC3 English-language curriculum. Now in the context of Project

---

<sup>1</sup> These directives pertain to this MOU: Decision No. 1400 / QD.TTg (30/9/2008); Decision No. 3321 / QD (12/8/2010); Decision No. 4674 / QD-BGDDT; Decision No. 1210 / QD.TTg (05/9/2012); and Plan No. 1209 / KH.BGDDT (25/9/2013)



- 2020, Nam Can Tho University proposes that the parties to this Memorandum build on this iC3 base to create a new *Bending Bamboo* curriculum.
4. Instructors will collaborate directly on the Nam Can Tho University campus (each June and/or July) and biweekly in Linguistic & Development Education classes on a virtual audio-video platform from 2017 to 2020.
  5. This curriculum is to facilitate English language Project 2020 concerns and critical thinking skills for elementary-, secondary-, and university-level educators.
  6. Monitoring and evaluation of the effectiveness of this curriculum will be conducted by Vietnamese and American colleagues in an iterative Action Research process to inform curricular revisions.
  7. Can Tho educators will be trained to use educational tools that equip them to provide iC3 *Bending Bamboo* workshops for dissemination of this curriculum.
  8. In 2020, the parties will assess this project and strategize next collaborative steps.

Timeline:

1. "iC3 Review and Strategy Workshop" (14 - 16 August 2016)
2. "*Bending Bamboo* iC3 Workshop" (19 June - 8 July 2017)
3. Biweekly *Bending Bamboo* iC3 classes for language instructors (September 2016 - May 2019)
4. Monitoring, evaluation, and revisions to the *Bending Bamboo* iC3 curriculum (2017 - 2020)
5. Final revisions to *Bending Bamboo* iC3 curriculum (February - May 2020)
6. Preparation for the dissemination of *Bending Bamboo* iC3 curriculum (May 2018 - June 2020)
7. Identification of next collaborative steps (May - June 2020)

Deliverables:

1. Future Generations University will collaborate with Vietnamese colleagues to:
  - a. Update iC3 materials written by American and Vietnamese colleagues from 2000 - 2005.
  - b. Hold virtual meetings (May - June 2017) and biweekly Linguistic & Development Education classes from the IEEE Global Classroom at the Posner Center for International Development in Denver, Colorado and the Future Generations University World Classroom in Franklin, West Virginia (August 2017 - May 2020).
  - c. Enroll Vietnamese instructors in the Future Generations University Master of Art in Applied Community Change. This course of study requires no international travel but may include regional and global Residential Studies. This Master's degree builds competency in linguistic, cultural, community, and development knowledge and skills, which are pertinent to the *Bending Bamboo* iC3 learning outcomes and Project 2020 goals.
  - d. Complete a useful pilot curriculum by May 2020 for the Mekong Delta and perhaps more widely in Vietnam, and link this effort to other countries that are similarly writing linguistic and development curricula.



2. Nam Can Tho University will provide:

- a. Round-trip airfare to/from Ho Chi Minh City from Denver for Elizabeth Holdeman and Dan Wessner, who together provide ESL methodology, iC3 pedagogy, and development studies expertise and writing as this project requires (2017 - 2020).
- b. Round-trip in-country transportation for Elizabeth Holdeman and Dan Wessner, as required, for their *Bending Bamboo* iC3 curriculum work in Can Tho City.
- c. High-speed Internet classroom space for *Bending Bamboo* iC3 training workshops and follow-up bi-weekly classes broadcast on a virtual visual-audio platform to be determined. upon. The next training workshop will begin 19 June 2017. Preparatory meetings will occur virtually in May and June 2017, and Elizabeth Holdeman and Dan Wessner will arrive on 14 June 2017 for final workshop planning.
- d. Local or on-campus room and board for Elizabeth Holdeman and Dan Wessner while they conduct *Bending Bamboo* iC3 training workshops and ongoing collaboration with Can Tho City instructors (2017 - 2020).
- e. Applicable visas or work permits for their *Bending Bamboo* iC3 work in Can Tho City and at Nam Can Tho University.
- f. Hosting of *Bending Bamboo* iC3 training workshops for Vietnamese educators and expert teachers (2017 - 2020).
- g. Introduction to and selection of the cadre of Can Tho City university, secondary, and elementary level educators who are to work on this curriculum project.
- h. Stipends for the writers who are collaborating on this curriculum project, as well as stipends for Vietnamese participants in these training workshops (2017 - 2020).

General Terms and Conditions:

1. Term. This agreement shall expire on or about December 31, 2020. If either party desires to terminate this agreement, they shall do so with at least 90 days advance written notice.
2. Termination upon Breach. In the event of a material breach of the provisions of this Agreement, the non-breaching party may, at its option, and upon written notice to the breaching party, terminate this Agreement upon 10 days advance written notice.
3. Inability to Perform. If either party is unable to perform any of its obligations under this Agreement due to events beyond its reasonable control, the parties may reschedule events contemplated to a date and time mutually agreed upon between the parties. In such event, neither party shall be obligated to pay any expenses associated with non-performance. Events beyond a party's reasonable control shall include, but not be limited to: (i) acts of God, (ii) any order, rule, or regulation of any court or government agency, (iii) any government restriction, (iv) wars, insurrections, terrorism, or civil disorder in or around the event site, (v) strikes, lockouts, or other forms of labor difficulties, or (vi) any other cause beyond the reasonable control of the party whose performance is affected, and in the event this occurs, the parties' respective obligations hereunder will be excused, and each party shall bear such party's own costs incurred in connection with this Agreement.

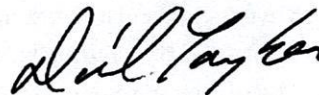
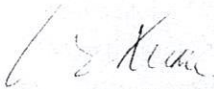


4. Entire Agreement, Amendment, and Modification. This Agreement constitutes the entire Agreement between the parties with respect to the subject matter hereof, and the provisions of this Agreement shall supersede or replace any conflicting or additional provisions which may be contained in any other writing, document, or the like. In the event of a conflict between any provision appearing in any other writing and in this Agreement, the provisions of this Agreement shall be controlling. This Agreement may not be modified or amended, except in a writing signed by the parties.
5. Binding on Parties. This Agreement shall be binding upon and inure to the benefit of the parties and their respective permitted successors and assigns. No party may assign, subcontract, transfer, or delegate, in whole or in part, any of such party's rights or obligations under this Agreement without the prior written consent of the other party. Any termination of this Agreement shall not affect any accrued rights or liabilities of either party, nor shall it affect the coming into force or the continuance in force of any provision hereof which is expressly or by implication intended to come into or continue in force on or after such termination.
6. Compliance with Laws, Rules, Regulations, and Standards of Conduct. The parties shall comply with any and all federal or state laws, rules, or regulations, or county or municipal ordinances, rules, or regulations applicable to this Agreement or activities in the Arena.
7. Governing Law. This Agreement shall be construed and interpreted in accordance with, and its performance shall be governed by the laws of the State of West Virginia, excluding such state's choice-of-law principles, and all claims relating to or arising out of this Agreement, or the breach thereof, whether sounding in contract, tort or otherwise, shall likewise be governed by the laws of the state of West Virginia, excluding such state's choice-of-law principles. Any controversy, claim, or dispute arising out of or related to this Agreement, or the breach thereof, shall be adjudicated in the courts of Pendleton County, West Virginia to which the parties consent to personal jurisdiction.

In witness hereof, the parties hereto execute this Agreement as of the date written below.

**NAM CAN THO UNIVERSITY**

**FUTURE GENERATIONS UNIVERSITY**



\_\_\_\_\_  
Professor Dr. Vo Tong Xuan  
Title: Rector  
Date:

\_\_\_\_\_  
Professor Dr. Daniel C. Taylor  
Title: President  
Date: 7 May 2017



## Bản Ghi Nhớ

---

**Đề án 2020 – Đề xuất Xây Dựng Chương trình Giảng dạy Anh Ngữ  
thực hiện bởi  
Đại Học Nam Cần Thơ (Việt Nam) và Đại Học Future Generations (Mỹ)**

Bản ghi nhớ này nhằm tham gia thực hiện Nghị quyết của Đại hội Đảng Cộng sản Việt Nam lần thứ XII về việc nâng cấp hệ thống giáo dục và đào tạo về trình độ tiếng Anh cho dân Việt Nam trở nên thông thạo hơn. Mục tiêu của Đề án 2020 này là "Công nghiệp hoá, hiện đại hoá hướng kinh tế thị trường theo định hướng xã hội chủ nghĩa và hội nhập quốc tế." Theo lời mời của Giáo sư Võ-Tùng Xuân, Hiệu trưởng Trường Đại học Nam Cần Thơ, Bản Ghi Nhớ này sẽ giới thiệu phương thức mà Trường Đại học Nam Cần Thơ và Đại học Future Generations sẽ hợp tác với nhau. Cả hai bên trường đại học được gọi tắt là "các bên" của thỏa thuận này.

*Tóm tắt nội dung:* Dự án 2020 sẽ giúp tất cả Giáo viên và Giảng viên Việt Nam thực hành phương pháp Tiếng Anh lưu loát, nghĩa là giao tiếp, lý luận và giảng dạy tiếng Anh bằng tiếng Anh. Họ sẽ xây dựng, áp dụng và giảng dạy một chương trình giảng dạy tiếng Anh nhằm tham gia hữu hiệu thúc đẩy sự nghiệp công nghiệp hoá, hiện đại hoá, hội nhập quốc tế và phát triển nền kinh tế của Việt Nam.

1. Bản Ghi Nhớ này đề cập đến việc tập huấn để giảng dạy tiếng Anh, đồng giảng dạy và phát triển chương trình dạy học đang diễn ra giữa các Giảng viên và các Đơn vị thành viên giữa trường Đại học Nam Cần Thơ và Đại học Future Generations.
2. Các mục đích của Đề án 2020 đã được xem xét lại và được duyệt từ ngày 14 đến ngày 16 tháng 08 vào năm 2016 khi Trường Đại học Nam Cần Thơ tổ chức "Hội thảo đánh giá và chiến lược áp dụng Phương pháp iC3 (Chuyên nghiệp giao tiếp liên văn hóa)," trong đó xác định mục tiêu của Chương trình học tiếng Anh mới gọi là "Bending Bamboo iC3."
3. Khái niệm về phát triển chương trình "Bending Bamboo iC3" đã kinh qua một quá trình bắt đầu từ năm 1990 khi các giảng viên của Trường Đại học Cần Thơ và các giảng viên của tổ chức phi chính phủ Mennonite Central Committee giới thiệu lý thuyết và thực tiễn học tiếng Anh dựa trên phương pháp tiếp cận truyền thông. Năm 2005, các giảng viên của Đại học An Giang đã sang Đại học Đông Mennonite để tham gia biên soạn một chương trình ban đầu về dạy học tiếng Anh theo Phương pháp iC3. Hiện tại trong bối cảnh Dự án 2020, Đại học Nam Cần Thơ đề xuất rằng các bên tham gia Biên Bản Ghi nhớ này sẽ xây dựng một cơ sở chương trình mới iC3 này để tạo ra một chương trình học "Bending Bamboo iC3" mới.
4. Các giảng viên sẽ cộng tác trực tiếp tại trường Đại học Nam Cần Thơ (mỗi tháng 6 và/hoặc tháng 7) và hai tuần một lần trong các lớp học Giáo dục và Phát triển Anh ngữ học cùng với sự hỗ trợ âm thanh-hình ảnh ảo từ năm 2017 đến năm 2020.
5. Chương trình giảng dạy này nhằm tạo điều kiện cho các vấn đề liên quan đến Đề án tiếng Anh 2020 và tạo kỹ năng tư duy phê bình cho các nhà giáo dục cấp tiểu học, trung học và đại học.



6. Giám sát và đánh giá hiệu quả của chương trình này sẽ được thực hiện bởi các đồng nghiệp Việt Nam và Mỹ trong suốt quá trình nghiên cứu học tập được kiểm tra thường xuyên để thông tin và cải tiến cho chương trình giảng dạy.
7. Các nhà giáo dục ở Cần Thơ sẽ được đào tạo để sử dụng các công cụ giáo dục được trang bị cho họ, được cung cấp ở các hội thảo "Bending Bamboo iC3" để phổ biến giáo trình này.
8. Năm 2020, các bên hợp tác sẽ đánh giá dự án này và hoạch định các bước hợp tác tiếp theo.

Thời gian dự kiến:

1. "Hội thảo Đánh giá Chiến lược chương trình học tiếng Anh mới iC3" (14 - 16 tháng 08 năm 2016)
2. "Hội thảo phương pháp dạy tiếng Anh sử dụng chương trình mới "Bending Bamboo iC3" (19 tháng 06 - 08 tháng 07 năm 2017)
3. Lớp "Bending Bamboo iC3" cho giáo viên dạy ngôn ngữ (Tháng 09 năm 2016 - Tháng 05 năm 2019) (2 tuần 1 lần qua mạng Internet).
4. Giám sát, đánh giá và cải tiến chương trình học tiếng Anh mới "Bending Bamboo iC3" (2017 - 2020)
5. Sửa đổi lần cuối cho chương trình học học tiếng Anh mới "Bending Bamboo iC3" (tháng 02 đến tháng 05 năm 2020)
6. Chuẩn bị cho việc phổ biến chương trình học tiếng Anh mới "Bending Bamboo iC3 (tháng 05 năm 2018 đến tháng 06 năm 2020)
7. Xác định các bước hợp tác tiếp theo (từ tháng 05 đến tháng 06 năm 2020)

Trách nhiệm "các bên":

1. Đại học Future Generations sẽ hợp tác với các đồng nghiệp Việt Nam để:
  - a. Cập nhật tài liệu iC3 được viết bởi các đồng nghiệp Mỹ và Việt Nam từ năm 2000 đến năm 2005.
  - b. Tổ chức các cuộc họp online (tháng 05 đến tháng 06 năm 2017) và các lớp Giáo dục học thuật & Phát triển (hai tuần 1 lần) tại Phòng học Toàn cầu IEEE - Trung tâm Phát triển Quốc tế Posner ở Denver, Colorado và lớp học của Đại học Future Generations ở Franklin, Tây Virginia (Tháng 08 năm 2017 đến tháng 05 năm 2020)
  - c. Đăng ký học Chương trình Thạc sĩ cho các giáo viên Việt Nam của Khóa học Thạc sĩ về Phát Triển Cộng đồng Ứng dụng với Trường Đại học Future Generations. Khóa học này không yêu cầu đi du học ngoài nước, nhưng có thể bao gồm các nghiên cứu ở các cộng đồng trong khu vực hoặc quốc tế. Bằng cấp Thạc sĩ này giúp học viên kiến thức và kỹ năng ngôn ngữ, văn hoá, cộng đồng và phát triển phù hợp với các kết quả học tập của chương trình học Tiếng Anh mới "Bending Bamboo iC3" và mục tiêu của Đề án 2020.
  - d. Hoàn thành một chương trình thí điểm hữu ích trước tháng 05 năm 2020 cho đồng bằng sông Cửu Long và có thể rộng hơn ở Việt Nam. Kết nối nỗ lực này với các nước khác tương tự như sáng tạo một chương trình học Anh Ngữ và Phát Triển.



2. Đại học Nam Cần Thơ sẽ cung cấp:

- a. Vé máy bay khứ hồi giữa Thành phố Hồ Chí Minh và Denver cho Bà Elizabeth Holdeman và Ông Dan Wessner, cùng cung cấp phương pháp ESL (Chương trình Tiếng Anh như là Ngôn ngữ thứ hai), phương pháp sư phạm dùng trong chương trình học tiếng Anh mới iC3, nghiên cứu phát triển chuyên môn và các bài viết theo yêu cầu của Đề án này (2017 - 2020).
- b. Phương tiện di chuyển tại địa phương cho Bà Elizabeth Holdeman và Ông Dan Wessner, theo yêu cầu, cho chương trình dạy học tiếng Anh mới "Bending Bamboo iC3" tại thành phố Cần Thơ.
- c. Không gian lớp học có Internet tốc độ cao cho các hội thảo đào tạo chương trình học tiếng Anh mới "Bending Bamboo iC3" và các lớp học qua mạng Internet mỗi hai tuần. Hội thảo tập huấn đầu tiên sẽ bắt đầu vào ngày 19 tháng 06 năm 2017. Các cuộc họp chuẩn bị sẽ diễn ra vào tháng 05 và tháng 06 năm 2017. Bà Elizabeth Holdeman và Ông Dan Wessner sẽ đến Cần Thơ vào ngày 14 tháng 06 năm 2017 để lên kế hoạch cho hội thảo này.
- d. Phòng nội trú cho Ông Bà Elizabeth Holdeman và Dan Wessner trong khi họ tham gia giảng dạy các lớp hội thảo đào tạo Chương trình học tiếng Anh mới "Bending Bamboo iC3" và hợp tác hướng dẫn liên tục tại thành phố Cần Thơ (2017-2020).
- e. Thủ tục thị thực visa hoặc giấy phép làm việc cho các chuyên gia của ĐH Future Generations tham gia chương trình dạy học tiếng Anh mới "Bending Bamboo iC3" tại thành phố Cần Thơ và trường Đại học Nam Cần Thơ.
- f. Tổ chức hội thảo đào tạo chương trình dạy tiếng Anh mới "Bending Bamboo iC3" cho các nhà giáo dục Việt Nam và giáo viên, chuyên gia (2017 - 2020).
- g. Giới thiệu và tuyển chọn cán bộ của các nhà giáo dục bậc đại học, trung học và tiểu học tại Cần Thơ để làm việc cho dự án chương trình giảng dạy này.
- h. Tiền bồi dưỡng cho các tác giả đang cộng tác trong chương trình giảng dạy này, cũng như các khoản trợ cấp dành cho người Việt Nam tham gia các khóa tập huấn này (2017 - 2020).

Điều khoản chung:

1. **Thời hạn.** Thỏa thuận này sẽ hết hạn vào hoặc khoảng ngày 31 tháng 12 năm 2020. Nếu một trong hai bên muốn chấm dứt thỏa thuận này, họ sẽ thông báo bằng văn bản trước ít nhất 90 ngày.
2. **Chấm dứt khi vi phạm.** Trong trường hợp vi phạm nghiêm trọng các điều khoản của Hợp đồng này, bên không vi phạm có thể, theo ý của mình, và thông báo bằng văn bản cho bên vi phạm, chấm dứt Hợp đồng này trước 10 ngày thông báo bằng văn bản.
3. **Không thể Thực hiện.** Nếu một trong hai bên không thể thực hiện bất kỳ nghĩa vụ nào của mình theo Thỏa thuận này do các sự kiện vượt quá sự kiểm soát hợp lý của các bên thì các bên có thể sắp xếp lại các sự kiện được dự tính vào một ngày và thời gian được các bên thỏa thuận. Trong trường hợp đó, cả hai bên sẽ không phải trả bất kỳ chi phí nào liên quan đến việc-không-thực-hiện. Các sự kiện vượt quá sự kiểm soát hợp lý của một bên sẽ được bao gồm, nhưng không giới hạn ở: (i) Thiên tai, (ii) bất kỳ lệnh, quy tắc hoặc quy định nào của bất kỳ tòa án hoặc cơ

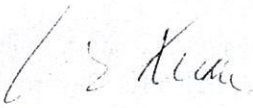


quan chính phủ, (iii) bất kỳ hạn chế nào của chính phủ, (iv) chiến tranh, nổi dậy, khủng bố, hoặc rối loạn dân sự trong hoặc xung quanh địa điểm tổ chức sự kiện, (v) đình công, đóng cửa, hoặc các hình thức lao động khác khó khăn, hoặc (vi) bất kỳ nguyên nhân nào khác ngoài sự kiểm soát hợp lý của hai bên bị ảnh hưởng và trong trường hợp xảy ra, các nghĩa vụ tương ứng của các bên dưới đây sẽ được miễn và mỗi bên phải chịu chi phí riêng của bên đó phát sinh liên quan đến Hợp đồng này.

4. **Sửa đổi hoặc thay đổi toàn bộ thỏa thuận.** Thỏa thuận này cấu thành nên toàn bộ Thỏa thuận giữa các bên liên quan đến nội dung của Hợp đồng này, và các điều khoản của Thỏa thuận này sẽ thay thế bất kỳ điều khoản mâu thuẫn hoặc bổ sung nào có thể có trong bất kỳ văn bản, hoặc tài liệu tương tự khác. Trong trường hợp mâu thuẫn giữa các điều khoản xuất hiện trong bất kỳ văn bản nào và trong Hợp đồng này, các điều khoản của Thỏa thuận này sẽ làm chuẩn. Thỏa thuận này không được sửa đổi hoặc thay đổi, ngoại trừ trong văn bản có chữ ký của các bên.
5. **Liên kết với các Bên.** Hiệp định này sẽ ràng buộc và có hiệu lực vì lợi ích của các bên và đội ngũ các bên tham gia. Không bên nào có thể chỉ định, ký hợp đồng, chuyển nhượng hoặc ủy thác toàn bộ hoặc một phần quyền hoặc nghĩa vụ của bên đó theo Thỏa thuận này mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của bên kia. Bất kỳ chấm dứt nào của Hợp đồng này sẽ không ảnh hưởng đến quyền lợi và nghĩa vụ đã được tích lũy của một trong hai bên, cũng không ảnh hưởng đến việc có hiệu lực hoặc tiếp tục có hiệu lực của bất kỳ điều khoản nào của Hợp đồng này.
6. **Tuân thủ luật, quy tắc, quy định và các tiêu chuẩn về hành vi.** Các bên sẽ tuân thủ bất kỳ và tất cả các luật, quy tắc hoặc quy định của liên bang hoặc tiểu bang, hoặc các quy định, quy tắc hoặc quy định của quận, thành phố, áp dụng cho Thỏa thuận này hoặc các hoạt động tại Arena.
7. **Luật Quản lý.** Thỏa thuận này sẽ được diễn giải và dịch cho phù hợp với việc thực hiện của nó sẽ được điều chỉnh bởi luật pháp của Bang Tây Virginia, trừ các nguyên tắc lựa-chọn-luật của bang đó, và tất cả các khiếu nại liên quan đến hoặc phát sinh từ Hợp đồng này, hoặc Sự vi phạm của nó, dù là trong hợp đồng, hành vi vi phạm hay cách khác, cũng sẽ được điều chỉnh bởi luật pháp của bang Tây Virginia, ngoại trừ các nguyên tắc lựa-chọn-luật của tiểu bang đó. Bất kỳ tranh chấp, khiếu nại, hoặc tranh chấp phát sinh từ hoặc liên quan đến Thỏa thuận này, hoặc vi phạm nó, sẽ được xét xử tại các tòa án của quận Pendleton, Tây Virginia mà các bên đồng ý với thẩm quyền cá nhân.

Để làm chứng về Hợp đồng này, các bên sẽ thực hiện Thỏa thuận này kể từ ngày được ký kết dưới đây.

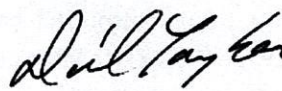
**ĐẠI HỌC NAM CẦN THƠ**



---

Giáo Sư Tiến Sĩ Võ-Tùng Xuân  
Chức danh: Hiệu Trưởng  
Ngày: 20 tháng 05 năm 2017

**ĐẠI HỌC FUTURE GENERATIONS**



---

Giáo Sư Dr. Daniel Taylor  
Chức danh: Hiệu Trưởng  
Ngày: 20 tháng 05 năm 2017